

# KAYOBA



## **SV** BRUKSANVISNING FÖR LUFTGEVÄR MED KIKARSIKTE

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO** BRUKSANVISNING FOR LUFTGEVÆR MED KIKKERTSIKTE

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversættelse av den originale bruksanvisning).

## **DA** BETJENINGSVEJLEDNING TIL LUFTGEVÆR + KIKKERTSIGTE

### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI WIATRÓWKI Z CELOWNIKIEM OPTYCZNYM

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN** OPERATING INSTRUCTIONS FOR AIR RIFLE WITH TELESCOPIC SIGHT

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR LUFTGEWEHR MIT ZIELFERNROHR

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI** TELESKOOPPITÄHTÄIMELLÄ VARUSTETUN ILMAKIVÄÄRIN KÄYTTÖOHJEET

### KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR** MODE D'EMPLOI DE LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ AVEC LUNETTE DE VISÉE

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL** GEBRUIKSAANWIJZING VOOR LUCHTGEWEER MET RICHTKIJKER

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.  
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Läs noggrant alla anvisningar för bästa resultat och säker användning.
- Hantera aldrig geväret på annat sätt än det som anges i bruksanvisningen. Det kan göra att geväret betar sig på oväntat sätt, vilket kan medföra person- eller egendomsskada.
- Detta är inte en leksak. Luftgeväret är avsett att användas av vuxna.
- Kontrollera alltid att kolven är upphakad på avtryckaren innan du lägger i kulan. Håll pipan med vänster hand och lägg i en kula i kammaren med höger hand.
- Placera inte fingret i kammaren om du inte lagt i en kula.
- Rikta aldrig mynningen mot människor eller djur, oavsett om geväret är laddat eller inte, för att undvika risk för olyckshändelse.
- Ställ aldrig från dig geväret när det är laddat – det kan falla och avlossas av misstag.
- Den som köper och använder geväret är skyldig att följa alla gällande lagar rörande ägande och användning av luftgeväret.
- Försök aldrig demontera luftgeväret. Vid eventuella problem ska geväret repareras av behöriga tekniker.
- Använd inte ståltråd eller spik istället för luftgevärskulor. Använd inte luftgevärskulor av dålig kvalitet. Det kan skada loppet.
- Låt inte fjädern vara komprimerad längre tid.
- Avfyr inte geväret utan att det finns en kula i kammaren. Det skadar gevärets delar och gör att fjädern slutar fungera.

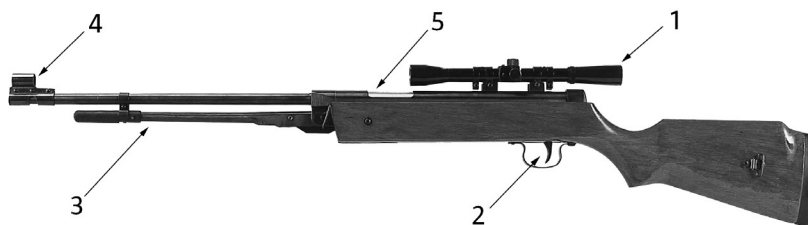
## TEKNISKA DATA

---

Kaliber	4,5 mm
Utgångshastighet	185 m/s
Mått	L: 105 cm
Vikt	3,6 kg

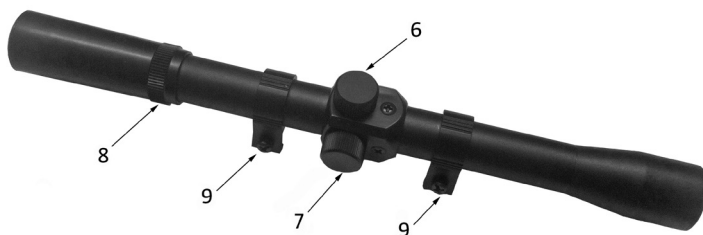
## BESKRIVNING

### Luftgevär



- |    |               |    |         |
|----|---------------|----|---------|
| 1. | Kikarsikte    | 4. | Korn    |
| 2. | Avtryckare    | 5. | Kammare |
| 3. | Laddningsspak |    |         |

### Kikarsikte



- |    |                 |    |            |
|----|-----------------|----|------------|
| 6. | Elevationsskruv | 8. | Fokusering |
| 7. | Sidvinkelskruv  | 9. | Fäste      |

## MONTERING

### Montering av kikarsikte

**OBS!** Montera aldrig detta sikte på någon typ av kraftigare skjutvapen eftersom okularets ögonskydd inte är anpassat för detta. Om siktet används för vapen som har kraftigare rekyl än .22-kalibersgevär eller luftgevär kan det leda till allvarliga ögonskador.

1. Lossa fästets skruvar (10). Skjut in fästet i kilspåren på luftgeväret.
2. Skjut siktet framåt eller bakåt tills okularet sitter så att det känns så bekvämt som möjligt när geväret hålls i skjutposition. Dra åt fästets skruvar.

- Om hårkorset är snett, lossa fästskruvarna och vrid siktet tills hårkorset blir rakt. Dra åt skruvarna igen.

## HANDHAVANDE

### KIKARSIKTE

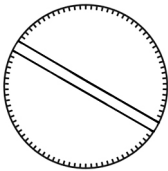
#### Fokusering

Håll kikarsiktet stadigt 7–8 cm framför ögat, riktat mot ett väl belyst område. Om ljuset inte fyller hela siktfältet ändrar du avståndet mellan ögat och okularet så att hela siktfältet blir ljust. Om inte hårkorset syns – vrid fokuseringen åt vänster eller höger tills hårkorset syns skarpt och tydligt.

#### Inskjutning

**VIKTIGT!** Inskjutning får endast utföras på godkänd skjutbana.

- Placera geväret på skjutstöd.
- Ta bort skydden för sidvinkelskruven och elevationsskruven. På modeller med zoom, vrid zoomringen till maximal zoomning. För inställbara modeller, ställ in korrekt skjutavstånd.
- Avlossa tre skott mot ett mål på cirka 91 meters (100 yards) avstånd. Notera träffpunkterna.
- Mät avståndet mellan målets centrum och centrum av gruppen om tre träffpunkter, och justera sidvinkel och elevation utifrån resultatet. Varje klick på vreden flyttar träffpunkten med den sträcka som anges på respektive vred.



Ett snäpp = 7 mm/91 m

#### Parallaxjustering

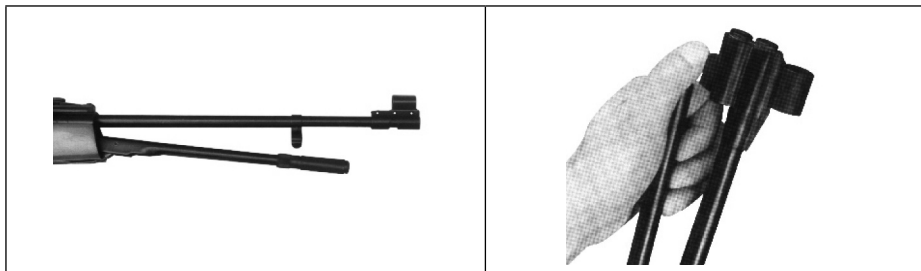
För att inget parallaxfel ska föreligga måste målet vara centrerat i hårkorset, vilket bara är möjligt vid det avstånd kikarsiktet är inställt för. Mål på kortare eller längre avstånd orsakar parallaxfel, vilket visar sig som att hårkorset ser ut att förskjutas i förhållande till målet. Vanliga kikarsikten för jakt har så litet parallaxfel vid normala skjutavstånd att det inte har någon praktisk betydelse. Vid prickskytte används justerbara objektiv för att eliminera parallaxfel vid olika avstånd. På justerbara objektiv korrigeras parallaxfel med fokuseringen på objektivet.

## LUFTGEVÄR

Luftgeväret drivs via en fjäderbelastad kolv. Eftersom geväret har spakladdning är pipan fast.

### Frigöra laddningsspaken

Håll i kolven med höger hand och frigör laddningsspaken med vänster hand. Tryck på knappen framtill med vänster tumme och fäll ut spaken.



### Luftkomprimering

Fäll ned laddningsspaken tills kolven hakas upp på avtryckaren. **WARNING!** Kammaren är öppen. Placera inte fingret i kammaren om du inte har lagt i en kula.



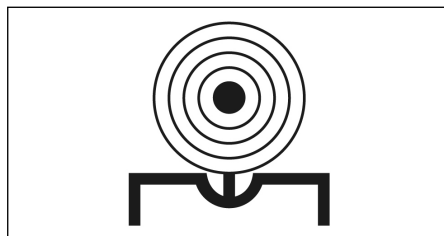
### Lägga i kula

Håll i laddningsspaken med vänster hand och lägg i en kula i kammaren med höger hand. För sedan tillbaka spaken till ursprungsläget. **WARNING!** Kontrollera att kolven är upphakad på avtryckaren innan du lägger i kulan.



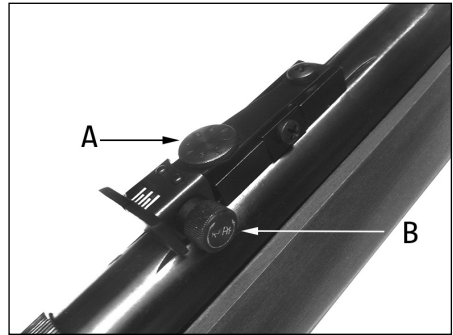
### Sikta på mål utan kikarsikte

Sikta så att kornet är i linje mellan skåran och målet. Skårans överkant och kornets underkant ska vara i linje och målet ska vara i centrum av kornet.



### Justera siktet

- A. Justering i höjddled: Vrid skruven för justering upp/ned medurs för att sänka träffbilden, respektive moturs för att höja träffbilden.
- B. Justering i sidled: Vrid skruven för justering vänster/höger medurs för att flytta träffbilden åt höger, respektive moturs för att flytta träffbilden åt vänster.



## UNDERHÅLL

- Torka bort olja från geväret med en torr trasa före användning.
- Rengör geväret efter användning och olja in det för att förhindra korrosion.
- Olja alltid gevärets kolv för att hålla den smord och tät.



## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Les alle anvisninger nøye for best mulig resultat og sikker bruk.
- Håndter aldri geværet på en annen måte enn det som angis i bruksanvisningen. Det kan gjøre at geværet oppfører seg på en uventet måte, med person- eller eiendomsskade som resultat.
- Dette er ikke et leketøy. Luftgeværet er beregnet for bruk av voksne.
- Kontroller alltid at kolben er heftet opp utløseren før du legger inn kulen. Hold pipen med venstre hånd og legg en kule i kammeret med høyre hånd.
- Ikke plasser fingeren i kammeret hvis du ikke har lagt inn en kule.
- Rett aldri munningen mot mennesker eller dyr, uansett om geværet er ladet eller ikke, for å unngå fare for ulykke.
- Sett aldri fra deg geværet når det er ladet – det kan falle og gå av ved et uhell.
- Den som kjøper og bruker geværet plikter å følge alle gjeldende lover angående eierskap og bruk av luftgeværet.
- Ikke forsøk å demontere luftgeværet. Ved eventuelle problemer skal geværet repareres av kvalifiserte teknikere.
- Ikke bruk ståltråd eller spiker i stedet for luftgeværkuler. Ikke bruk luftgeværkuler av dårlig kvalitet. Det kan skade løpet.
- La ikke fjæren være komprimert over lengre tid.
- Ikke avfyr geværet hvis det ikke er en kule i kammeret. Det skader geværdelene og gjør at fjæren slutter å fungere.

## TEKNISKE DATA

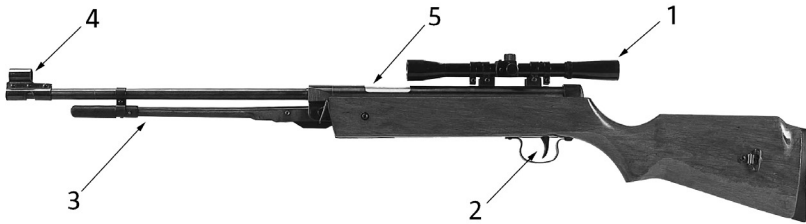
---

Kaliber	4,5 mm
Utgangshastighet	185 m/s
Mål	L: 105 cm
Vekt	3,6 kg



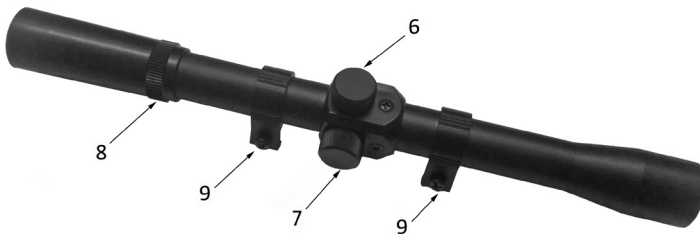
## BESKRIVELSE

### Luftgevær



- |    |              |    |        |
|----|--------------|----|--------|
| 1. | Kikkertsikte | 4. | Korn   |
| 2. | Utløser      | 5. | Kammer |
| 3. | Ladespak     |    |        |

### Kikkertsikte



- |    |                  |    |            |
|----|------------------|----|------------|
| 6. | Høydeskruer      | 8. | Fokusering |
| 7. | Sidevinkelskruer | 9. | Feste      |

## MONTERING

### Montering av kikkertsikte

**OBS!** Dette siktet må ikke monteres på kraftigere skytevåpen av noen som helst type.

Okularets øyebeskyttelse er ikke tilpasset for dette. Hvis siktet brukes til våpen som har kraftigere rekyl enn .22-kalibersgevær eller luftgevær, kan det føre til alvorlige øyeskader.

1. Løsne festets skruer (10). Skyv festet inn i kilesporene på luftgeværet.
2. Skyv siktet forover eller bakover til okularet sitter slik at det føles mest mulig komfortabelt når geværet holdes i skyteposisjon. Stram skruene på festet.

3. Hvis trådkorset er skeivt, løsner du festeskruene og vrir siktet til trådkorset blir rett. Skru til skruene igjen.

## BRUK

### KIKKERTSIKTE

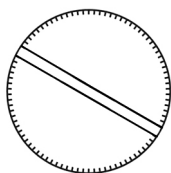
#### Fokusering

Hold kikkertsiktet i stødig posisjon 7–8 cm foran øyet, rettet mot et godt opplyst område. Hvis lyset ikke fyller hele siktefeltet, endrer du avstanden mellom øyet og okularet, slik at hele siktefeltet blir lyst. Hvis ikke trådkorset vises – vri fokuseringen til venstre eller høyre til trådkorset blir skarpt og tydelig.

#### Innskyting

**VIKTIG!** Innskyting skal bare utføres på godkjent skytebane.

1. Plasser geværet på skytestøtte.
2. Fjern beskyttelsen for sidevinkelskruen og høydeskruen. På modeller med zoom skal zoomringen vrís til maksimal zooming. Still inn korrekt skyteavstand hvis du har en innstillbar modell.
3. Løsne tre skudd mot et mål på cirka 91 meters avstand. Noter treffpunktene.
4. Mål avstanden mellom målets sentrum og sentrum av gruppen på tre treffpunkt, og juster sidevinkel og heving ut fra resultatet. For hvert klikk på bryterne flyttes treffpunktet med den strekningen som angis på respektive bryter.



Ett hakk = 7 mm/91 m

#### Parallaksejustering

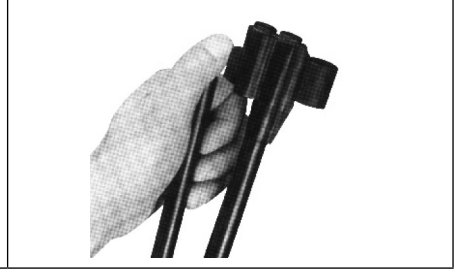
For å unngå parallellaksefeil må målet være sentrert i trådkorset, noe som bare er mulig ved den avstanden kikkertsiktet er innstilt for. Mål på kortere eller lengre avstand forårsaker parallellaksefeil, som viser seg ved at trådkorset forskyves i forhold til målet. Vanlige kikkertsikter for jakt har så liten parallellaksefeil ved normale skyteavstander at det ikke har noen praktisk betydning. Ved prikkskyting benyttes justerbare objektiver til å eliminere parallellaksefeil ved ulike avstander. På justerbare objektiver korrigeres parallellaksefeil med fokuseringen på objektivet.

## LUFTGEVÆR

Luftgeværet drives av en fjærbelastet kolbe. Fordi geværet har spaklading er pipen fast.

### Frigjøre ladespaken

Hold i kolben med høyre hånd og frigjør ladespaken med venstre hånd. Trykk på knappen foran med venstre tommel og fell ut spaken.



### Luftkomprimering

Fell ladespaken ned til kolben hefter seg opp på utløseren. **ADVARSEL!** Kammeret er åpent. Ikke plasser fingeren i kammeret hvis du ikke har lagt inn en kule.



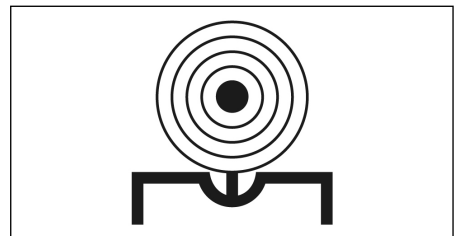
### Legge i kule

Hold ladespaken med venstre hånd og legg en kule i kammeret med høyre hånd. Før deretter spaken tilbake til opprinnelig posisjon. **ADVARSEL!** Kontroller at kolben er heftet opp på utløseren før du legger inn kulen.



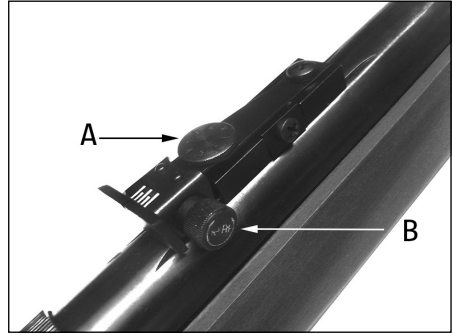
### Sikte på mål uten kikkertsikte

Sikt slik at kornet er på linje mellom sporet og målet. Sporets overkant og kornets underkant skal være på linje, og målet skal være i sentrum av kornet.



**Justere siktet**

- A. Justering i høyden: Vri justeringsskruen opp/ ned med klokken for å senke treffbildet, henholdsvis mot klokken for å heve det.
- B. Justering til siden: Vri skruen for justering venstre/høyre med klokken for å flytte treffbildet til høyre, henholdsvis mot klokken for å flytte det til venstre.



---

**VEDLIKEHOLD**

---

- Tørk bort olje fra geværet med en tørr klut før bruk.
- Rengjør geværet etter bruk, og olje det inn for å hindre korrosjon.
- Olje alltid geværkolben for å holde den smurt og tett.



## SIKKERHEDSANVISNINGER

### Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!

Gem den til senere brug.

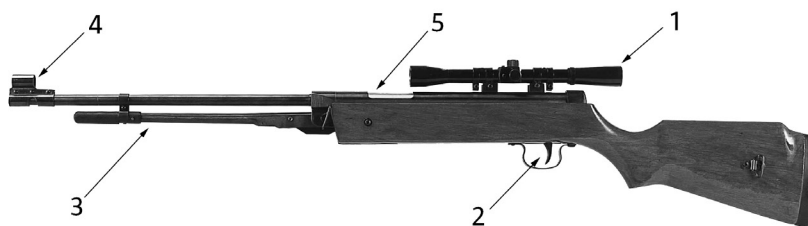
- Læs alle anvisninger omhyggeligt for at opnå de bedste resultater og sikker brug.
- Håndter aldrig geværet på andre måder end dem, der er angivet i betjeningsvejledningen. Det kan få geværet til at opføre sig uventet, hvilket kan medføre personskaade eller materiel skade.
- Dette er ikke legetøj. Luftgeværet er beregnet til at blive brugt af voksne.
- Kontroller altid, at kolben sidder fast på aftrækkeren, før du lader kuglen. Hold løbet med venstre hånd, og sæt en kugle i kammeret med højre hånd.
- Placer ikke fingeren i kammeret, medmindre du har sat en kugle i.
- Ret aldrig munden mod mennesker eller dyr, uanset om geværet er ladet eller ej, for at undgå risikoen for ulykker.
- Læg aldrig geværet fra dig, når det er ladet - det kan falde ned og affyre ved et uheld.
- Køberen og brugeren af geværet er forpligtet til at overholde alle gældende love vedrørende ejerskab og brug af luftgeværet.
- Forsøg aldrig at skille luftgeværet ad. I tilfælde af problemer skal geværet repareres af en autoriseret tekniker.
- Brug ikke ståltråd eller søm i stedet for luftgeværkugler. Brug ikke luftgeværkugler af dårlig kvalitet. Det kan skade løbet.
- Lad ikke fjederen være sammenpresset i længere tid.
- Affyr ikke geværet, medmindre der er en kugle i kammeret. Det beskadiger geværets dele og gør, at fjederen holder op med at virke.

## TEKNISKE DATA

Kaliber	4,5 mm
Udgangshastighed	185 m/s
Mål	L: 105 cm
Vægt	3,6 kg

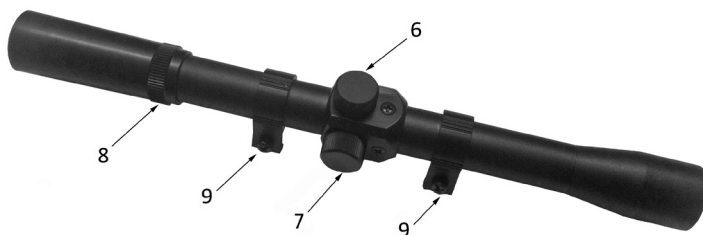
## BESKRIVELSE

### Luftgevær



- |    |              |    |        |
|----|--------------|----|--------|
| 1. | Kikkertsigte | 4. | Korn   |
| 2. | Udløser      | 5. | Kammer |
| 3. | Ladegreb     |    |        |

### Kikkertsigte



- |    |                       |    |            |
|----|-----------------------|----|------------|
| 6. | Elevationsskrue       | 8. | Fokusering |
| 7. | Skruer til sidevinkel | 9. | Beslag     |

## MONTERING

### Montering af kikkertsigte

**OBS!** Monter aldrig dette sigte på nogen form for kraftigt skydevåben, da okularets øjenbeskyttelse ikke er tilpasset til dette. Hvis sigtet bruges til våben med en kraftigere rekyl end .22-kaliber geværer eller luftgeværer, kan det føre til alvorlige øjenskader.

1. Løsn beslagets skruer (10). Skub beslaget ind i luftgeværets kilespor.
2. Skub sigtet frem eller tilbage, indtil okularet er placeret, så det føles så behageligt som muligt, når geværet holdes i skydestilling. Spænd beslagets skruer.
3. Hvis trådkorset er skævt, skal du løsne beslagets skruer og dreje sigtet, indtil trådkorset er lige. Stram skruerne igen.

## HÅNTERING

### KIKKERTSIGTE

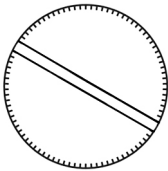
#### Fokusering

Hold kikkertsigtet stabilt 7-8 cm foran øjet, rettet mod et godt oplyst område. Hvis lyset ikke fylder hele sigtefeltet, skal du ændre afstanden mellem øjet og okularet, så hele sigtefeltet bliver lyst. Hvis trådkorset ikke er synligt, skal du dreje fokusringen til venstre eller højre, indtil trådkorset er skarpt og tydeligt.

#### Indskydning

**VIGTIGT!** Indskydning må kun foregå på en godkendt skydebane.

1. Placer geværet på skydestøtten.
2. Fjern dækslerne til sidevinkelskruen og elevationsskruen. På modeller med zoom skal du dreje zoomringen til maksimal zoom. For justerbare modeller skal du indstille den korrekte skudafstand.
3. Affyr tre skud mod et mål på en afstand af ca. 91 meter. Notér træfpunkterne.
4. Mål afstanden mellem midten af målet og midten af gruppen af tre træfpunkter, og juster sidevinklen og højden i henhold til resultatet. Hvert klik på knappen flytter træfpunktet med den afstand, der er angivet på den respektive knap.



Et trin = 7 mm/91 m

#### Justering af parallakse

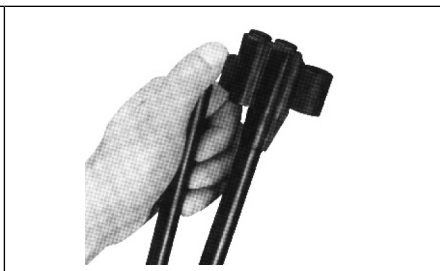
For at der ikke skal være nogen parallaksefejl, skal målet være centreret i trådkorset, hvilket kun er muligt på den afstand, som kikkertsigtet er indstillet til. Mål på kortere eller længere afstande forårsager parallaksefejl, som viser sig ved, at trådkorset ser ud til at flytte sig i forhold til målet. Almindelige kikkertsigter til jagt har så lille en parallaksefejl på normale skudafstande, at det ikke har nogen praktisk betydning. Ved skarpskydning bruges justerbare linser til at fjerne parallaksefejl på forskellige afstande. På justerbare linser korrigeres parallaksefejl med fokusringen på objektivet.

### LUFTGEVÆR

Luftgeværet fungerer via en fjederbelastet kolbe. Da geværet lades med ladegreb, er løbet fast.

### Frigør ladegrebet

Hold kolben med højre hånd, og frigør ladegrebet med venstre hånd. Tryk på den forreste knap med venstre tommelfinger, og træk grebet ud.



### Luftkompression

Tryk ladegrebet ned, indtil kolben går i indgreb med aftrækkeren. **ADVARSEL!** Kammeret er åbent. Placer ikke fingeren i kammeret, medmindre du har sat en kugle i.



### Læg en kugle i

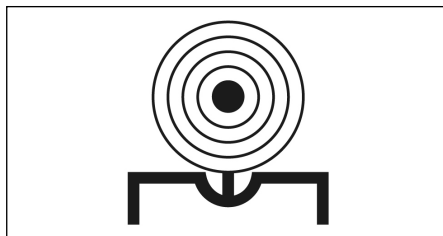
Hold ladegrebet med venstre hånd, og læg en kugle ind i kammeret med højre hånd. Sæt derefter grebet tilbage i sin oprindelige position.

**ADVARSEL!** Sørg for, at kolben sidder fast på aftrækkeren, før du lægger kuglen i.



### Sigt efter mål uden kikkertsigte

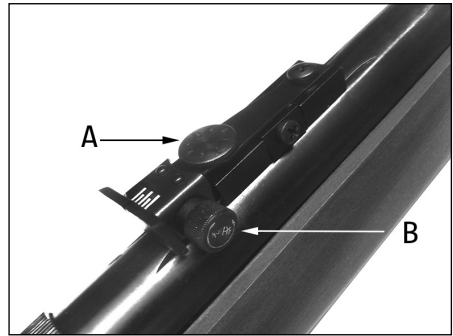
Sigt, så kornet er på linje mellem indhakkets og målet. Den øverste kant af indhakkets og kornets nederste kant skal være på linje, og målet skal være i midten af kornet.





### Justering af sigtet

- A. Justering i højden: Drej skruen til op/nedjustering med uret for at sænke træfbilledet, eller mod uret for at hæve træfbilledet.
- B. Justering til siden: Drej skruen til venstre/højrejustering med uret for at flytte træfbilledet til højre eller mod uret for at flytte træfbilledet til venstre.



## VEDLIGEHOLDELSE

- Tør olie af geværet med en tør klud før brug.
- Rengør geværet efter brug, og giv det olie for at forhindre korrosion.
- Smør altid geværkolben for at holde den smurt og tæt.



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- W celu zapewnienia optymalnych efektów i bezpiecznego użytkowania dokładnie zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami.
- Nigdy nie używaj wiatrówki w sposób inny niż podany w instrukcji obsługi. Mogłoby to doprowadzić do nieprzewidzianych reakcji broni, co wiąże się z ryzykiem obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Produkt nie służy do zabawy. Wiatrówka jest przeznaczona dla osób dorosłych.
- Przed włożeniem śrutu należy każdorazowo upewnić się, że tłok jest zablokowany na spuście. Przytrzymaj lufę lewą ręką, a prawą włoż śrut do magazynku.
- Nie wkładaj palca do magazynku, jeśli nie ma w nim śrutu.
- Nigdy nie kieruj broni w stronę ludzi ani zwierząt, niezależnie od tego, czy jest naładowana. Pozwala to uniknąć wypadków.
- Nie odkładaj naładowanej broni – może upaść i wypalić.
- Nabywca i użytkownik broni są zobowiązani do przestrzegania wszystkich obowiązujących przepisów w zakresie posiadania i użytkowania wiatrówki.
- Nigdy nie demontuj wiatrówki. W razie problemów napraw powinien dokonać wykwalifikowany technik.
- Nie stosuj stalowego drutu ani gwoździ zamiast śrutu. Nie stosuj śrutu niskiej jakości. Może to zaburzać tor jego lotu.
- Sprężyna nie powinna być ściśnięta przez dłuższy czas.
- Nie strzelaj z broni, w której nie ma śrutu. Prowadzi to do uszkodzenia części broni i sprężyny.

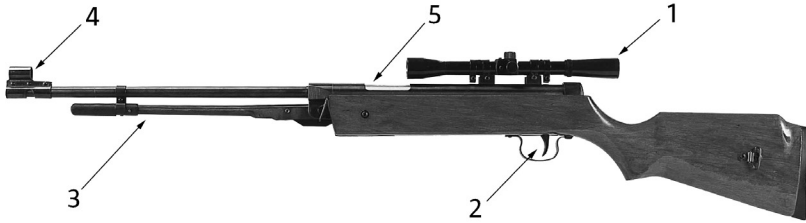
## DANE TECHNICZNE

---

Kaliber	4,5 mm
Prędkość wyjściowa	185 m/s
Wymiary	Długość: 105 cm
Masa	3,6 kg

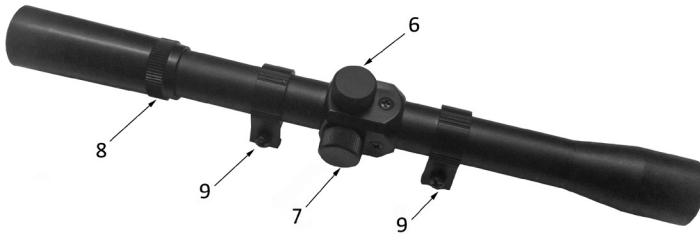
## OPIS

### Wiatrówka



- |    |                    |    |           |
|----|--------------------|----|-----------|
| 1. | Celownik optyczny  | 4. | Muszka    |
| 2. | Spust              | 5. | Magazynek |
| 3. | Dźwignia ładowania |    |           |

### Celownik optyczny



- |    |                                  |    |                              |
|----|----------------------------------|----|------------------------------|
| 6. | Pokrętko regulacji wysokości     | 8. | Pierścień regulacji ostrości |
| 7. | Pokrętko regulacji kąta bocznego | 9. | Uchwyt                       |

## MONTAŻ

### Montaż celownika optycznego

**UWAGA!** Nigdy nie montuj celownika na cięższej broni palnej, ponieważ osłona okularu nie jest do tego przystosowana. Jeśli celownik jest używany do broni o większym odrzucie niż broń o kalibrze 22 lub wiatrówka, może dojść do ciężkich obrażeń oczu.

1. Odkręć wkręty uchwytu (10). Wsuń uchwyt do rowka klinowego wiatrówki.

- Przesuwaj celownik do przodu lub do tyłu, aż okular będzie umieszczony jak najwygodniej, gdy wiatrówka będzie trzymana w położeniu do strzału. Dokręć wkręty uchwytu.
- Jeśli siatka celownicza jest przekrzywiona, odkręć wkręty uchwytu i przekręć celownik, aż siatka się wyprostuje. Ponownie dokręć wkręty.

## OBŚŁUGA

### CELOWNIK OPTYCZNY

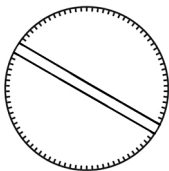
#### Ogniskowanie

Skierowany w stronę dobrze oświetlonego miejsca celownik trzymaj stabilnie 7–8 cm przed okiem. Jeśli światło nie wypełnia całego pola widzenia, zmierz odległość między okiem a okulem, aby całe pole widzenia było jasne. Jeśli nie widać siatki celowniczej, przekręć pierścień regulacji ostrości w lewo lub w prawo, aż siatka będzie ostra i wyraźna.

#### Kalibracja

**WAŻNE!** Kalibrację można przeprowadzać wyłącznie na profesjonalnym torze strzeleckim.

- Umieść broń na podpórce strzeleckiej.
- Zdejmij osłony z pokręteł regulacji kąta i regulacji wysokości. W modelach z powiększeniem: przekręć pierścień regulacji powiększenia do maksymalnego zbliżenia. W modelach z możliwością regulacji: ustaw prawidłową odległość strzału.
- Oddaj trzy strzały do celu w odległości około 91 metrów (100 jardów). Zanutuj punkty trafienia.
- Zmierz odległość między centrum celu a centrum grupy trzech trafień i wyreguluj kąt oraz wysokość na podstawie wyniku pomiaru. Każde kliknięcie przesuwają punkt trafienia o odległość podaną na danym pokrętle.



Jeden poziom = 7 mm/91 m

#### Regulacja paralaksy

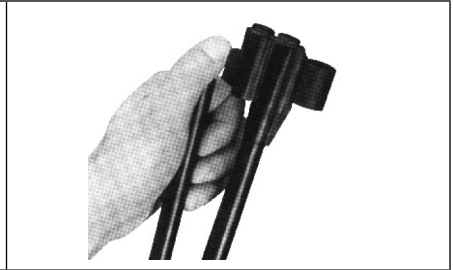
Aby nie doszło do błędu paralaksy, cel powinien być wyśrodkowany na siatce celowniczej, co jest możliwe jedynie przy odległości, na jaką jest ustawiony celownik. Mniejsza lub większa odległość, w której znajduje się cel, powoduje błąd paralaksy, co objawia się tym, że siatka celownicza jest przesunięta w stosunku do celu. Zwykłe celowniki myśliwskie mają tak mały błąd paralaksy przy normalnych odległościach strzału, że w praktyce nie ma to znaczenia. W przypadku strzelania precyzyjnego używa się obiektywów z możliwością regulacji, aby wyeliminować błąd paralaksy przy różnych odległościach. W przypadku obiektywów z możliwością regulacji błąd paralaksy jest korygowany za pomocą ogniskowania obiektywu.

## WIATRÓWKA

Wiatrówka jest wyposażona w tłok ze sprężyną. Ponieważ jest ładowana przy użyciu dźwigni, lufa jest zamocowana na stałe.

### Zwalnianie dźwigni ładowania

Przytrzymaj tłok prawą ręką, a lewą zwolnij dźwignię ładowania. Naciśnij przycisk z przodu lewym kciukiem i rozłóż dźwignię.



### Sprężanie powietrza

Opuszczaj dźwignię ładowania, aż tłok zablokuje się na spuście. **OSTRZEŻENIE!** Magazynek jest otwarty. Nie wkładaj palca do magazynku, jeśli nie ma w nim śrutu.



### Ładowanie śrutu

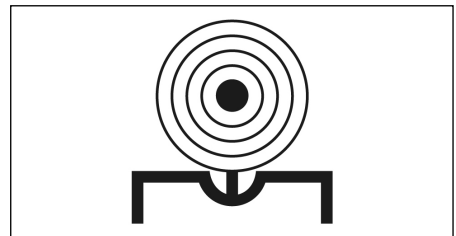
Przytrzymaj dźwignię ładowania lewą ręką, a prawą włóż śrut do magazynku. Następnie umieść dźwignię w pierwotnym położeniu.

**OSTRZEŻENIE!** Przed włożeniem śrutu należy upewnić się, że tłok jest zablokowany na spuście.



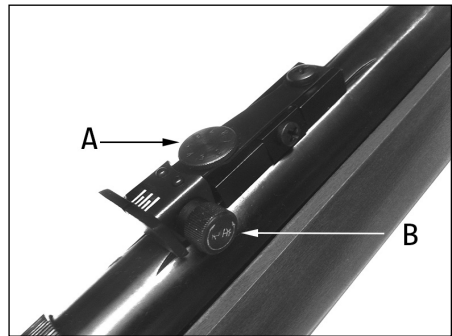
### Celowanie bez celownika optycznego

Wyceluj tak, by muszka znajdowała się w jednej linii pomiędzy szczerbinką a celem. Górna krawędź szczerbinki i dolna krawędź muszki powinny leżeć w jednej linii, a cel powinien znajdować się w centrum muszki.



### Regulacja celownika

- A. Regulacja wysokości: obróć pokrętko regulacji wysokości w prawo, aby obniżyć punkt trafienia, lub w lewo, aby go podwyższyć.
- B. Regulacja w płaszczyźnie bocznej: obróć pokrętko regulacji kąta w prawo, aby przesunąć punkt trafienia w prawo, lub w lewo, aby przesunąć go w lewo.



## KONSERWACJA

- Przed użyciem zetrzyj olej z broni suchą szmatką.
- Po użyciu wyczyść i nasmaruj broń, aby zapobiec jej rdzewieniu.
- Aby tłok broni był zawsze naoliwiony i szczelny, należy go smarować.



## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

- Read all the instructions for the best results and safe use.
- Never handle the rifle other than as described in these instructions. This could result in the rifle becoming unpredictable, which can cause personal injury or material damage.
- This is not a toy. The air rifle is intended to be used by adults.
- Before inserting a pellet, make sure that the piston is hooked on the trigger. Hold the barrel with your left hand and insert a pellet in the chamber with your right hand.
- Do not put your finger in the chamber unless a pellet has been inserted.
- To prevent the risk of accidents, never point the muzzle at people or animals, irrespective of whether the rifle is loaded or not.
- Never set the rifle aside when it is loaded - it could fall and fire accidentally.
- The person purchasing and using the rifle is required to comply with all applicable laws concerning ownership and use of the air rifle.
- Never attempt to dismantle the air rifle. In the event of any problems the rifle must be repaired by a qualified technician.
- Do not use steel wire or nails instead of air rifle pellets. Do not use poor quality air rifle pellets. These can damage the bore.
- Do not allow the spring to remain compressed for long periods.
- Do not fire the rifle without a pellet in the chamber. This will damage parts of the rifle and result in spring failure.

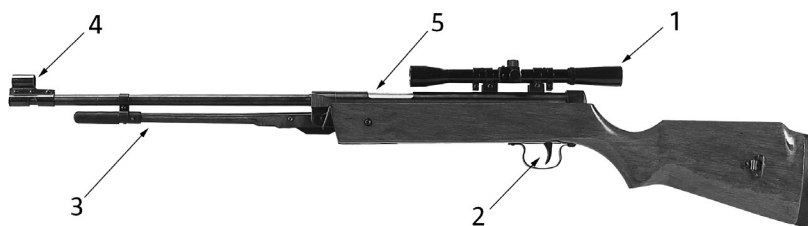
## TECHNICAL DATA

---

Calibre	4.5 mm
Velocity	185 m/s
Dimensions	L: 105 cm
Weight	3.6 kg

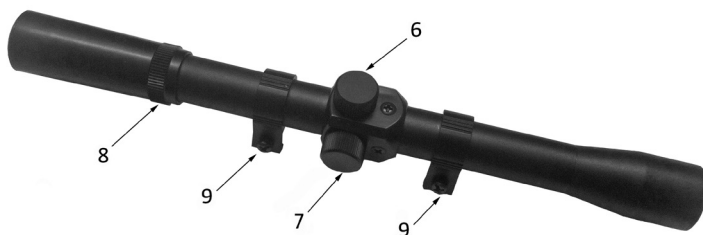
## DESCRIPTION

### Air rifle



- |    |                  |    |         |
|----|------------------|----|---------|
| 1. | Telescopic sight | 4. | Bead    |
| 2. | Trigger          | 5. | Chamber |
| 3. | Cocking lever    |    |         |

### Telescopic sight



- |    |                  |    |            |
|----|------------------|----|------------|
| 6. | Elevation screw  | 8. | Focus ring |
| 7. | Deflection screw | 9. | Mount      |

## ASSEMBLY

### Fitting the telescopic sight

**NOTE:** Never fit this sight on a more powerful rifle because the eyepiece guard is not adapted for this. If the sight is used for a rifle with a more powerful recoil than a .22 calibre rifle this can cause serious eye injuries.

1. Undo the screws on the mounts (10). Push the mount into the keyway on the rifle.
2. Push the sight forwards or backwards until the eyepiece feels as comfortable as possible when the rifle is held in a firing position. Tighten the screws on the mount.



- If the cross hairs are skew, undo the screws and turn the sight until they are straight. Tighten the screws again.

## USE

### TELESCOPIC SIGHT

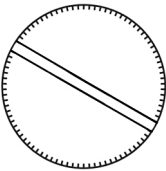
#### Focusing

Hold the telescopic sight firmly 7–8 cm in front of your eye, pointing towards a well lit area. If the light does not fill all of the sight field, adjust the gap between your eye and the eyepiece until all of the light fills all of the sight field. If you cannot see the cross hairs – turn the focus ring to the left or right until the cross hairs are clear and sharp.

#### Adjusting the firing

**IMPORTANT:** The firing must only be adjusted at an authorised shooting range.

- Place the rifle on a shooting rest.
- Remove the caps for the deflection screw and elevation screw. On models with zoom, turn the zoom ring to maximum zoom. For adjustable models, set the correct shooting range.
- Fire three shots at a target at a distance of about 91 metres (100 yards). Note the hits.
- Measure the distance between the centre of the target and the centre of the three hits, and adjust the deflection and elevation on the basis of the result. Each click on the dial moves the hit point by the distance indicated on the respective dial.



One click = 7 mm/91 m

#### Adjusting the parallax

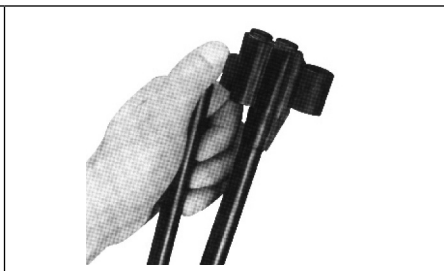
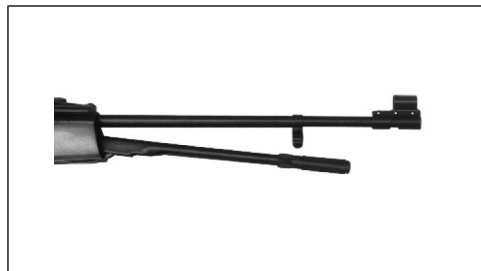
To avoid parallax error the target must be centred in the cross hairs, which is only possible at the distance the cross hairs are set for. Targets at shorter or longer distances will result in parallax error, whereby the cross hairs will seem to shift in relation to the target. Normal telescopic sights for hunting have so little parallax error at normal shooting distances that it is of negligible importance. Adjustable lenses are used for target shooting to eliminate parallax error at different distances. On adjustable lenses parallax error is corrected with the focus ring on the lens.

## AIR RIFLE

The air rifle is charged via a spring-loaded piston. Because the rifle has a cocking lever the barrel is fixed.

### Releasing the cocking lever

Hold the piston with your right hand and release the cocking lever with your left hand. Press the button in front with your left thumb and pull out the lever.



### Air compression

Lower the cocking lever until the piston hooks on the trigger. **WARNING:** The chamber is open. Do not put your finger in the chamber unless a pellet has been inserted.



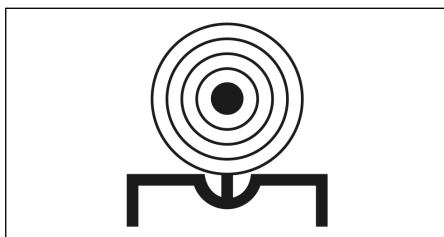
### Insert a pellet

Hold the cocking lever with your left hand and insert a pellet in the chamber with your right hand. Now move the lever back to its original position. **WARNING:** Before inserting a pellet, make sure that the piston is hooked on the trigger.



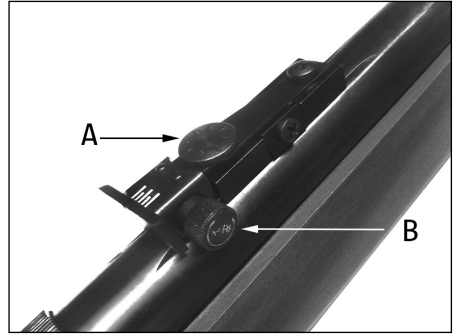
### Aiming at a target without telescopic sight

Aim so that the bead is in line between the slot and the target. The top edge of the slot and bottom edge of the bead must be in line and the target should be in the centre of the bead.



### Adjusting the sight

- A. Adjusting vertically: To adjust up/down, turn the screw clockwise to lower the shot pattern, and anticlockwise to raise the shot pattern.
- B. Adjusting laterally: To adjust left/right, turn the screw clockwise to move the shot pattern to the right, and anticlockwise to move the shot pattern to the left.



## MAINTENANCE

- Wipe off any oil from the rifle with a dry cloth before use.
- Clean the rifle after use and oil it to prevent corrosion.
- Always oil the rifle's piston to keep it lubricated and sealed.



## SICHERHEITSHINWEISE

### Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

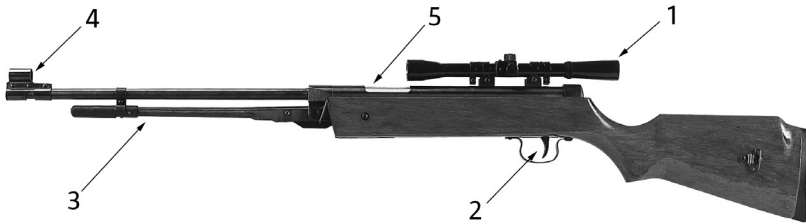
- Für ein optimales Ergebnis und die sichere Verwendung sind alle Anweisungen sorgfältig durchzulesen.
- Das Gewehr darf nicht anders als in der Anleitung beschrieben verwendet werden. Anderenfalls kann es zu einem unerwarteten Verhalten des Gewehrs kommen, was Personen- oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Das Luftgewehr ist für die Verwendung durch Erwachsene vorgesehen.
- Vor dem Einlegen einer Patrone immer kontrollieren, dass der Kolben am Abzug eingerastet ist. Den Lauf mit der linken Hand halten und mit der rechten Hand eine Patrone in das Patronenlager legen.
- Den Finger nicht in das Patronenlager stecken, wenn keine Patrone eingelegt wurde.
- Die Mündung – auch wenn das Gewehr nicht geladen ist – niemals auf Menschen oder Tiere richten, um die Gefahr eines Unfalls zu vermeiden.
- Das Gewehr nicht weglegen, wenn es geladen ist – es könnte umfallen und versehentlich abgefeuert werden.
- Es obliegt dem Käufer und Anwender des Gewehrs, alle geltenden Gesetze in Bezug auf den Besitz und die Verwendung des Luftgewehrs einzuhalten.
- Das Luftgewehr darf nicht demontiert werden. Im Falle von Problemen muss das Gewehr von einem qualifizierten Techniker repariert werden.
- Weder Stahldraht oder Nägel anstelle von Luftgewehrpatronen verwenden. Keine minderwertigen Luftgewehrpatronen verwenden. Dadurch kann der Lauf beschädigt werden.
- Die Feder darf nicht über einen längeren Zeitraum zusammengedrückt werden.
- Das Gewehr nicht ohne Patrone im Patronenlager abfeuern. Dadurch werden die Teile des Gewehrs beschädigt und die Feder funktioniert nicht mehr.

## TECHNISCHE DATEN

Bohrweite	4,5 mm
Mündungsgeschwindigkeit	185 m/s
Maße	L: 105 cm
Gewicht	3,6 kg

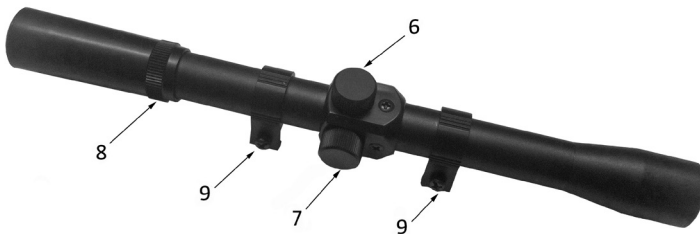
## BESCHREIBUNG

### Luftgewehr



- |    |              |    |               |
|----|--------------|----|---------------|
| 1. | Zielfernrohr | 4. | Korn          |
| 2. | Abzug        | 5. | Patronenlager |
| 3. | Hebel        |    |               |

### Zielfernrohr



- |    |                     |    |               |
|----|---------------------|----|---------------|
| 6. | Höhenrichtschraube  | 8. | Fokussierring |
| 7. | Seitenrichtschraube | 9. | Befestigung   |

## MONTAGE

### Montage des Zielfernrohrs

**HINWEIS!** Dieses Zielfernrohr darf nicht auf eine stärkere Waffe montiert werden, da der Augenschutz des Okulars dafür nicht ausgelegt ist. Wird das Zielfernrohr für Waffen mit stärkerem Rückstoß als Kaliber .22 oder Luftgewehre verwendet, können schwere Augenverletzungen auftreten.

- Die Schrauben (10) der Halterung lösen. Die Halterung in die Nut des Luftgewehrs schieben.
- Das Zielfernrohr nach vorne oder hinten schieben, bis das Okular in der Schussposition des Gewehrs bequem eingestellt ist. Die Schrauben der Halterung anziehen.

- Ist das Fadenkreuz schief, müssen die Befestigungsschrauben gelöst werden. Danach das Zielfernrohr drehen, bis das Fadenkreuz gerade ist. Die Schrauben wieder anziehen.

## BEDIENUNG

### ZIELFERNROHR

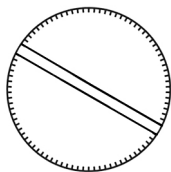
#### Fokussierung

Das Zielfernrohr 7–8 cm ruhig vor das Auge halten und auf eine gut beleuchtete Fläche zielen. Füllt das Licht nicht das gesamte Sichtfeld aus, muss der Abstand zwischen Auge und Okular geändert werden, bis das gesamte Sichtfeld gefüllt ist. Ist das Fadenkreuz nicht sichtbar, den Fokussiering nach links oder rechts drehen, bis das Fadenkreuz scharf und deutlich sichtbar ist.

#### Einschießen

**WICHTIG!** Das Einschießen darf nur auf einem zugelassenen Schießstand erfolgen.

- Das Gewehr auf den Zielstock setzen.
- Die Abdeckungen von der Seitenrichtschraube und der Höhenrichtschraube entfernen. Bei Modellen mit Zoom den Zoomring auf die maximale Vergrößerung stellen. Bei einstellbaren Modellen die richtige Schussentfernung einstellen.
- Drei Schüsse auf eine Zielscheibe in einer Entfernung von ca. 91 Metern (100 Yards) abgeben. Die Treffer notieren.
- Den Abstand zwischen dem Mittelpunkt des Ziels und dem Mittelpunkt der drei Treffer messen und den Seitenrichtbereich und den Höhenrichtbereich entsprechend der Ergebnisse anpassen. Jede Rasterung des Knopfs verschiebt den Treffpunkt um die auf dem jeweiligen Knopf angegebene Entfernung.



Eine Rasterung = 7 mm/91 m

#### Parallaxenausgleich

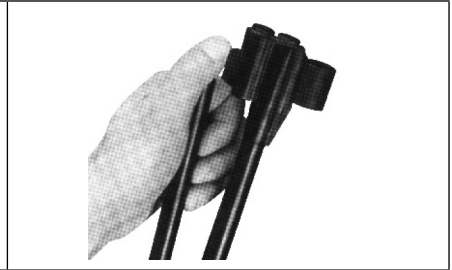
Damit kein Parallaxenfehler auftritt, muss das Ziel im Fadenkreuz zentriert werden, was nur bei der für das Zielfernrohr eingestellten Entfernung möglich ist. Ziele in kürzerer oder größerer Entfernung verursachen Parallaxenfehler, d. h. das Fadenkreuz erscheint relativ zum Ziel verschoben. Herkömmliche Zielfernrohre für die Jagd haben bei normalen Schussentfernungen einen so geringen Parallaxenfehler, dass dieser in der Praxis keine Rolle spielt. Bei Scharfschützengewehren werden einstellbare Objektive verwendet, um Parallaxenfehler bei unterschiedlichen Entfernungen auszuschließen. Bei einstellbaren Objektiven werden Parallaxenfehler mit dem Fokussiering am Objektiv korrigiert.

## LUFTGEWEHR

Das Luftgewehr hat einen federbelasteten Kolben. Da es sich bei dem Gewehr um einen Unterhebelrepetierer handelt, ist der Lauf fest.

### Den Hebel lösen

Den Kolben mit der rechten Hand halten und den Hebel mit der linken Hand lösen. Den vorderen Knopf mit dem linken Daumen betätigen und den Hebel ausklappen.



### Komprimieren der Luft

Den Hebel herunterklappen, bis der Kolben am Abzug einrastet. **WARNUNG!** Das Patronenlager ist offen. Den Finger nicht in das Patronenlager stecken, wenn keine Patrone eingelegt wurde.



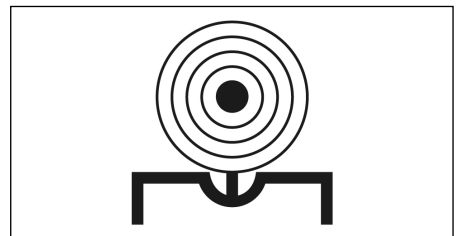
### Eine Patrone einlegen

Den Hebel mit der linken Hand halten und mit der rechten Hand eine Patrone in das Patronenlager legen. Dann den Hebel wieder in die Ausgangssituation bringen. **WARNUNG!** Vor dem Einlegen einer Patrone kontrollieren, dass der Kolben am Abzug eingerastet ist.



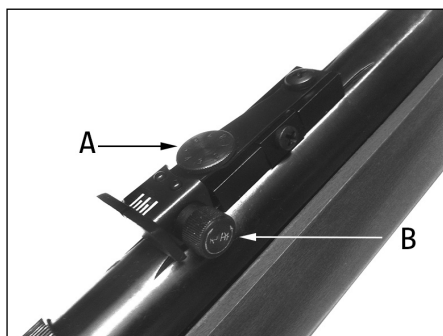
### Zielen ohne Zielfernrohr

So zielen, dass sich das Korn in einer Linie zwischen Aussparung und Ziel befindet. Die Oberkante der Aussparung und die Unterkante des Kornes müssen in einer Linie liegen und das Ziel muss sich genau in der Mitte des Kornes befinden.



### Das Zielfernrohr einstellen

- A. Höhenrichtbereich einstellen: Die Schraube für die Einstellung nach oben/unten im Uhrzeigersinn drehen, um das Trefferbild nach unten zu korrigieren. Die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Trefferbild nach oben zu korrigieren.
- B. Seitenrichtbereich einstellen: Die Schraube für die Einstellung nach links/rechts im Uhrzeigersinn drehen, um das Trefferbild nach rechts zu korrigieren. Die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Trefferbild nach links zu korrigieren.



## PFLEGE

- Vor der Verwendung Öl mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Das Gewehr nach der Verwendung reinigen und ölen, um Korrosion zu vermeiden.
- Den Kolben des Gewehrs immer ölen, damit er geschmiert und dicht ist.





## TURVALLISUUSOHJEET

### Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

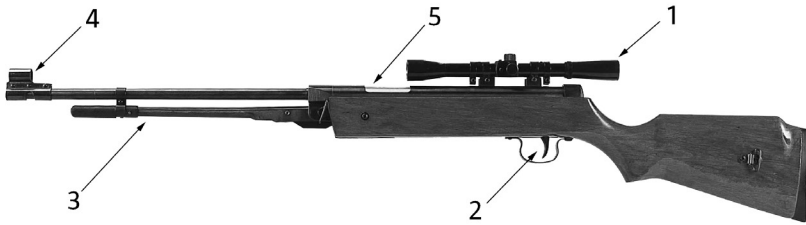
- Lue kaikki ohjeet huolellisesti parhaan tuloksen ja turvallisen käytön varmistamiseksi.
- Älä koskaan käsittele kivääriä muulla kuin ohjeissa kuvatulla tavalla. Tämä voi aiheuttaa kiväärin odottamattoman käyttäytymisen, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai omaisuusvahinkoihin.
- Tämä ei ole lelu. Ilmakivääri on tarkoitettu aikuisten käyttöön.
- Tarkista aina, että mäntä on yhdistetty liipaisimeen ennen luodin asettamista. Pidä piipusta kiinni vasemmalla kädelläsi ja laita luoti patruunapesään oikealla kädelläsi.
- Älä aseta sormeja patruunapesään, ellet ole asettanut luotia.
- Älä koskaan suuntaa kiväärin piippua ihmisiä tai eläimiä kohti, olipa kivääri ladattu tai ei, jotta vältät onnettomuusrisikin.
- Älä koskaan laske ladattua kivääriä alas - se voi pudota ja laueta vahingossa.
- Kiväärin ostaja ja käyttäjä on velvollinen noudattamaan kaikkia ilmakiväärin omistusta ja käyttöä koskevia lakeja.
- Älä koskaan yritä purkaa ilmakivääriä. Mahdollisten ongelmien ilmetessä pätevien teknikkojen on korjattava kivääri.
- Älä käytä teräslankaa tai nauloja ilmakivääriluotien sijasta. Älä käytä huonolaatuisia ilmakivääriluoteja. Ne voivat vahingoittaa rihloja.
- Älä jätä jouta puristetuksi pitkäksi aikaa.
- Älä ammu kiväärillä, ellei patruunapesässä ole luotia. Se vahingoittaa kiväärin osia ja aiheuttaa jousen toiminnan loppumisen.

## TEKNISET TIEDOT

Kaliiperi	4,5 mm
Lähtönopeus	185 m/s
Mitat	P: 105 cm
Paino	3,6 kg

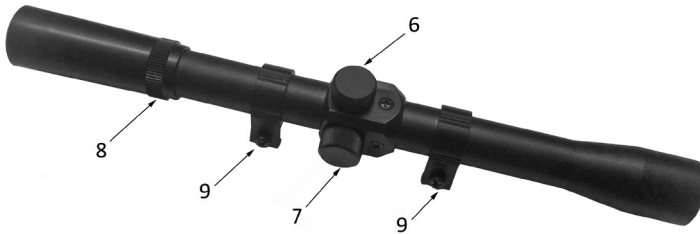
## KUVAUS

### Ilmakivääri



- |    |              |    |              |
|----|--------------|----|--------------|
| 1. | Kiikaritähän | 4. | Jyv          |
| 2. | Liipaisin    | 5. | Patruunapesä |
| 3. | Latausvipu   |    |              |

### Kiikaritähän



- |    |                |    |                 |
|----|----------------|----|-----------------|
| 6. | Korkeusruuvi   | 8. | Tarkennusrenkas |
| 7. | Sivukulmaruuvi | 9. | Liite           |

## ASENNUS

### Kiikaritähäimen asennus

**HUOM!** Älä koskaan asenna tätä tähtäintä tehokkaampaan ampuma-aseeseen, koska okulaarin silmäsuojaa ei ole sovitettu siihen. Jos tähtäintä käytetään aseissa, joiden rekyyli on voimakkaampi kuin .22-kaliiperisten kiväärien tai ilmakiväärien, se voi aiheuttaa vakavia silmävammoja.

1. Löysää kiinnikkeen ruuvit (10). Työnnä kiinnike ilmakivääriin uriin.
2. Liu'uta tähtäintä eteen- tai taaksepäin, kunnes okulaari tuntuu mahdollisimman mukavalta, kun kivääri pidetään ampuma-asennossa. Kiristä kiinnikkeen ruuvit.
3. Jos tähtäinristikko on vinossa, löysää kiinnitysruuveja ja käännä tähtäintä, kunnes tähtäinristikko on suorassa. Kiristä ruuvit.

## KÄYTTÖ

### KIIKARITÄHTÄIN

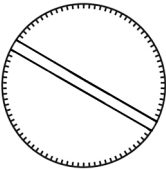
#### Tarkennus

Pidä kiikaritähäin vakaana 7-8 cm silmäsi edessä, suunnattuna hyvin valaistuun kohteeseen. Jos valo ei täytä koko näkökenttää, muuta silmäsi ja okulaarin välistä etäisyyttä niin, että koko näkökenttä on valoisa. Jos tähtäinristikko ei näy - käännä tarkennusrengasta vasemmalle tai oikealle, kunnes tähtäinristikko näkyy terävästi ja selvästi.

#### Ampuminen

**TÄRKEÄÄ!** Ampumista saa harjoittaa vain hyväksytyllä ampumaradalla.

1. Aseta kivääri tuelle.
2. Irrota sivukulmaruuvit ja korkeusruuvit suojukset. Käännä zoomilla varustetuissa malleissa zoomausrengas maksimizoomiin. Aseta oikea ampumaetäisyys säädettävissä malleissa.
3. Ammu kolme laukausta maaliin noin 100 metrin etäisyydeltä.
4. Mittaa kohteen keskipisteen ja kolmen osumapisteen ryhmän keskipisteen välinen etäisyys ja säädä sivukulmaa ja korkeutta tulosten perusteella. Jokainen nupin napsautus siirtää osumapistettä nuppiin merkityllä etäisyydellä.



Yksi napsautus = 7 mm/91 m

### Parallaksin säätö

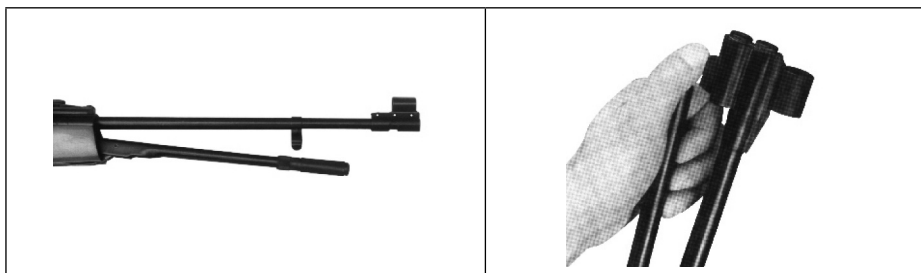
Jotta parallaksivirhettä ei esiintyisi, kohteen on oltava keskellä tähtäinristikkoa, mikä on mahdollista vain sillä etäisyydellä, jolle kiikaritähän on asetettu. Lyhyemmällä tai pidemmällä etäisyyksillä olevat kohteet aiheuttavat parallaksivirheen, joka ilmenee siten, että tähtäinristikko näyttää siirtyneen kohteeseen nähden. Tavallisten metsästyskiikaritähäinten parallaksivirhe on niin pieni tavanomaisilla ampumaetäisyyksillä, ettei sillä ole käytännön merkitystä. Tarkka-ampumisessa käytetään säädettäviä objektiiveja parallaksivirheiden eliminoimiseksi eri etäisyyksillä. Säädettävissä objektiiveissa parallaksivirheet korjataan objektiivin tarkennusrenkaalla.

### Ilmakivääri

Ilmakivääri toimii jousikuormitteisella männällä. Koska kivääri on vipuladattava, piippu on kiinteä.

### Vapauta latausvipu

Pidä männästä kiinni oikealla kädelläsi ja vapauta latausvipu vasemmalla kädelläsi. Paina painiketta eteenpäin vasemmalla peukalolla ja avaa vipu.



### Ilman puristus

Laske latausvipua alas, kunnes mäntä yhdistyy liipaisimeen. **VAROITUS!** Patruunapesä on auki. Älä aseta sormeä patruunapesään, ellei ole asettanut luotia.



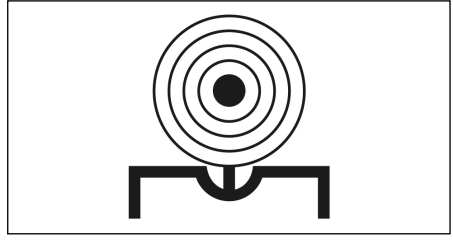
### Laita luoti sisään

Pidä latausvivusta vasemmalla kädelläsi ja laita luoti patruunapesään oikealla kädelläsi. Palauta sitten vipu alkuperäiseen asentoonsa. **VAROITUS!** Tarkista aina, että mäntä on yhdistetty liipaisimeen ennen luodin asettamista.



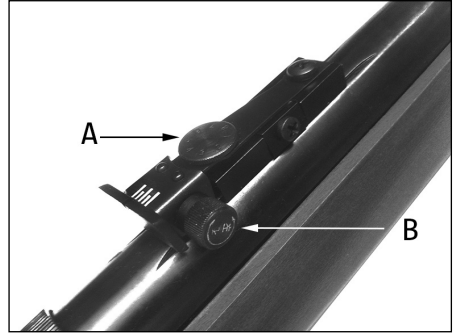
### Tähtäminen ilman kiikaritähäintä

Tähtää niin, että jyvä on linjassa hahlon ja kohteen välillä. Hahlon yläreunan ja jyvän alareunan on oltava samassa linjassa, ja kohteen on oltava jyvän keskellä.



### Säädä tähtäin

- A. Säätö korkeussuunnassa: Käännä ylös/alas-säätöruuvia myötäpäivään laskeaksesi osumakuvaa ja vastapäivään nostaaksesi osumakuvaa.
- B. Säätö sivusuunnassa: Käännä vasen/oikea-säätöruuvia myötäpäivään siirtääksesi osumakuvaa oikealle ja vastapäivään siirtääksesi osumakuvaa vasemmalle.



## HUOLTO

- Pyyhi öljy kivääristä kuivalla liinalla ennen käyttöä.
- Puhdista kivääri käytön jälkeen ja öljyä se korroosion estämiseksi.
- Öljyä aina kiväärin mäntä, jotta se pysyy voideltuna ja tiiviinä.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

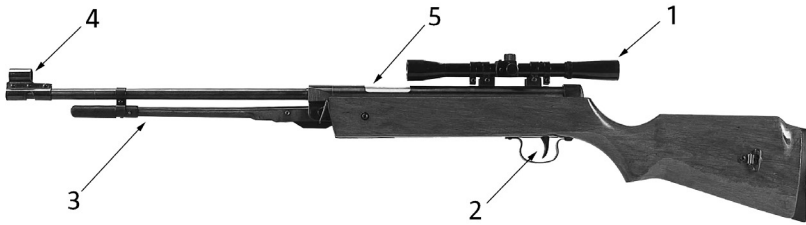
- Lisez attentivement toutes les consignes afin d'obtenir des résultats optimum avec une utilisation en toute sécurité.
- Ne manipulez jamais l'arme autrement que ce qui est indiqué dans le présent mode d'emploi. L'arme pourrait se comporter de manière inattendue, provoquant des dommages corporels ou matériels.
- Ce n'est pas un jouet. La carabine à air comprimé est destinée aux adultes.
- Vérifiez toujours que le piston est accroché à la gâchette avant d'insérer une balle. Tenez le canon avec la main gauche et insérez une balle dans la chambre avec la main droite.
- N'insérez pas le doigt dans la chambre si aucune balle ne s'y trouve.
- Ne dirigez jamais le canon vers des personnes ou des animaux, que l'arme soit ou non chargée, afin d'éviter les accidents.
- Ne vous séparez pas de l'arme lorsqu'elle est chargée. Elle pourrait tomber et le coup pourrait partir.
- La personne qui achète et utilise l'arme est tenue de se conformer à toutes les lois en vigueur concernant la détention et l'utilisation d'armes à air comprimé.
- N'essayez jamais de démonter l'arme. En cas de problème, l'arme doit être réparée par un technicien habilité.
- N'utilisez pas de fil de fer ou de clous à la place de balles. N'utilisez pas de balles de mauvaise qualité. Ils risqueraient d'endommager l'alésage.
- Ne laissez pas le ressort comprimé pendant une longue période.
- Ne tirez pas sans balle dans la chambre. Cela endommage les pièces et le ressort ne fonctionnera plus.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Calibre	4,5 mm
Vitesse de sortie	185 m/s
Dimensions	L : 105 cm
Poids	3,6 kg

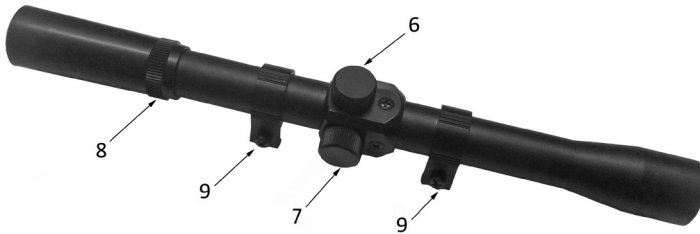
## DESCRIPTION

### Carabine à air comprimé



- |    |                      |    |         |
|----|----------------------|----|---------|
| 1. | Lunette de visée     | 4. | Mire    |
| 2. | Gâchette             | 5. | Chambre |
| 3. | Levier de chargement |    |         |

### Lunette de visée



- |    |                         |    |                        |
|----|-------------------------|----|------------------------|
| 6. | Vis de l'échelle azimut | 8. | Bague de mise au point |
| 7. | Vis d'inclinaison       | 9. | Fixation               |

## MONTAGE

### Montage de la lunette de visée

**REMARQUE !** Ne montez jamais cette lunette sur des armes plus puissantes car la protection oculaire n'est pas adaptée. Si la lunette est utilisée sur des armes avec un recul plus puissant que les armes avec un calibre .22 ou les armes à air comprimé, il peut en résulter des lésions oculaires graves.

1. Dévissez les vis du support (10). Repoussez le support dans la rainure.
2. Avancez ou reculez la lunette jusqu'à ce que l'oculaire soit positionné de manière aussi confortable que possible lorsque l'arme est tenue en position de tir. Serrez les vis de la fixation.

3. Si la mire est oblique, défaites les vis et tournez la lunette jusqu'à ce que la mire soit droite. Resserrer les vis.

## UTILISATION

### LUNETTE DE VISÉE

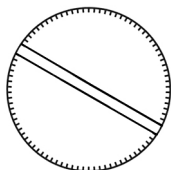
#### Mise au point

Tenez la lunette de visée immobile à 7 ou 8 cm de l'œil, orientée vers une zone éclairée. Si la lumière ne remplit pas l'ensemble du champ de vision, modifiez la distance entre votre œil et l'oculaire, de manière à ce que la totalité du champ de vision soit éclairé. Si la mire est invisible, tournez la bague de mise au point vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la mire apparaisse nette.

#### Tir

**IMPORTANT !** Ne tirer que dans des stands de tir homologués.

1. Placez l'arme sur un support de tir.
2. Enlevez la protection de la vis de l'échelle azimut et de la vis d'inclinaison. Sur les modèles avec zoom, tournez la bague pour zoomer au maximum. Sur les modèles réglables, réglez la distance de tir.
3. Tirez trois coups sur une cible à 91 mètres (100 yards) environ. Notez les points d'impact.
4. Mesurez la distance entre le centre de la cible et le centre du groupe de trois impacts et ajustez l'azimut et l'inclinaison à partir de ce résultat. Chaque clic de bouton déplace le point d'impact selon les indications du bouton.



Un cran = 7 mm/91 m

#### Réglage de la parallaxe

Pour éviter toute erreur de parallaxe, la cible doit être centrée sur la mire, ce qui n'est possible qu'à la distance pour laquelle la lunette est réglée. Les cibles à une distance supérieure ou inférieure provoquent une erreur de parallaxe, et alors la mire semble décalée par rapport à la cible. Les lunettes de chasse courantes ont une erreur de parallaxe si faible, à une distance de tir normale, que cela n'a pratiquement aucune importance. Lors de tirs sur cible à différentes distances, un objectif réglable est utilisé afin d'éliminer les erreurs de parallaxe. Les objectifs réglables permettent de corriger les erreurs de parallaxe à l'aide de la bague de mise au point.

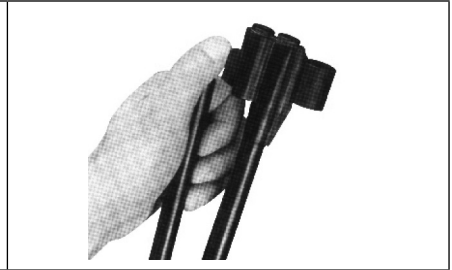


## CARABINE À AIR COMPRIMÉ

La carabine à air comprimé est actionnée par un piston à ressort. Étant donné que la carabine possède un levier sous garde, le canon est fixe.

### Libérer le levier d'armement

Tenez le piston avec la main droite et libérez le levier d'armement avec la main gauche. Appuyez sur le bouton vers l'avant avec le pouce gauche et dégagez le levier.



### Air comprimé

Abaissez le levier jusqu'à ce que le piston s'accroche à la gâchette. **ATTENTION !** La chambre est ouverte. N'insérez pas le doigt dans la chambre avant d'insérer une balle.



### Charger

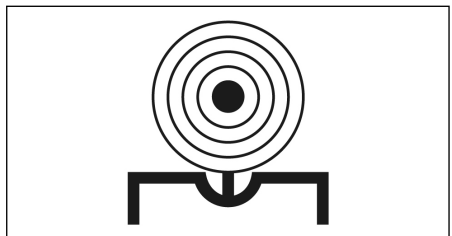
Tenez le levier avec la main gauche et insérez une balle dans la chambre avec la main droite. Remettez ensuite le levier à sa position initiale.

**ATTENTION !** Vérifiez que le piston est bien accroché à la gâchette avant d'insérer la balle.



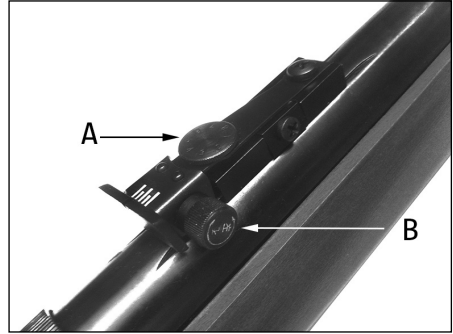
### Viser sans lunette

Visez de manière à ce que la mire soit alignée entre la rainure et la cible. Le dessus de la rainure et le dessous de la mire doivent être alignés et la cible doit être au centre de la mire.



**Régler le viseur**

- A. Réglage en hauteur : Tournez la vis pour ajuster vers le haut/le bas, dans le sens horaire pour abaisser l'image de la cible et dans le sens antihoraire pour la remonter.
- B. Réglage latéral : Tournez la vis pour ajuster vers la droite/la gauche, dans le sens horaire pour déplacer l'image de la cible vers la droite et dans le sens antihoraire pour la déplacer vers la gauche.



---

**ENTRETIEN**

- Avant utilisation, essuyez l'huile provenant de l'arme avec un chiffon sec.
- Nettoyez l'arme après utilisation et graissez-la à l'intérieur pour éviter la corrosion.
- Graissez toujours le piston afin qu'il reste lubrifié et étanche.



## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

---

### **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.**

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

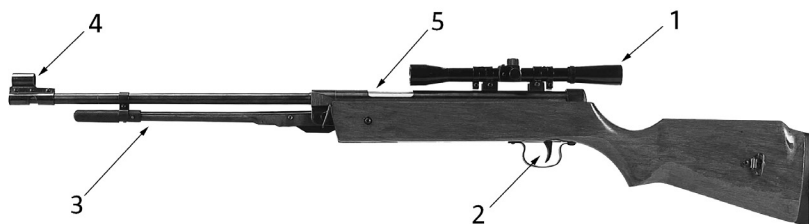
- Lees alle instructies zorgvuldig door voor de beste resultaten en een veilig gebruik.
- Hanteer het geweer nooit op een andere manier dan aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Dit kan ertoe leiden dat het geweer onverwachte dingen doet, wat kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- Dit is geen speelgoed. Het luchtgeweer is bedoeld voor gebruik door volwassenen.
- Controleer altijd of de zuiger op de trekker is vastgehaakt voordat u de kogel inbrengt. Houd de loop vast met uw linkerhand en plaats een kogel in de kamer met uw rechterhand.
- Plaats uw vinger niet in de kamer als u er geen kogel in hebt gedaan.
- Richt de monding nooit op mensen of dieren, of het geweer nu geladen is of niet. Dit om gevaar voor ongevallen te vermijden.
- Zet het geweer nooit ergens neer terwijl het geladen is; het kan per ongeluk vallen en worden afgeschoten.
- De koper en gebruiker van het geweer is verplicht zich te houden aan alle toepasselijke wetgeving met betrekking tot het eigendom en gebruik van het luchtgeweer.
- Probeer het luchtgeweer nooit uit elkaar te halen. Bij eventuele problemen moet het geweer worden gerepareerd door gekwalificeerd technisch personeel.
- Gebruik geen staaldraad of spijkers in plaats van luchtgeweerkogels. Gebruik geen luchtgeweerkogels van slechte kwaliteit. Hierdoor kan de loop beschadigd raken.
- Laat de veer niet voor langere tijd op spanning staan.
- Schiet niet met het geweer als er geen kogel in de kamer zit. Hierdoor zullen de onderdelen van het geweer beschadigd raken en zal de veer defect raken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Kaliber	4,5 mm
Mondingssnelheid	185 m/s
Afmetingen	L: 105 cm
Gewicht	3,6 kg

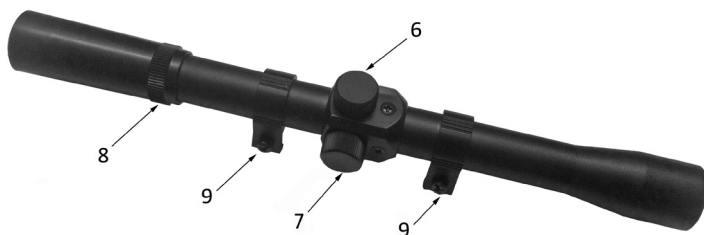
## BESCHRIJVING

### Luchtgeweer



- |    |             |    |        |
|----|-------------|----|--------|
| 1. | Richtkijker | 4. | Korrel |
| 2. | Trekker     | 5. | Kamer  |
| 3. | Spanner     |    |        |

### Richtkijker



- |    |                      |    |             |
|----|----------------------|----|-------------|
| 6. | Elevatieschroef      | 8. | Focusing    |
| 7. | Deflectiehoekschroef | 9. | Bevestiging |

## MONTAGE

### Montage van richtkijker

**LET OP!** Bevestig deze kijker nooit op een sterker type vuurwapen, omdat de oogbescherming van het oculair daarvoor niet geschikt is. Het gebruik van de richtkijker voor wapens met een sterkere terugslag dan vuurwapens met kaliber .22 of een luchtgeweer kan leiden tot ernstig oogletsel.

1. Draai de schroeven (10) van de montage los. Schuif de montage in de sleuf op het luchtgeweer.
2. Schuif de kijker naar voren of achteren totdat het oculair zo is geplaatst dat het zo comfortabel mogelijk aanvoelt wanneer u het geweer in de schietstand vasthoudt. Draai de schroeven van de montage vast.
3. Als het dradenkruis scheef zit, draait u de montageschroeven los en verdraait u de kijker totdat het dradenkruis recht zit. Draai de schroeven weer vast.

## AANWENDING

### RICHTKIJKER

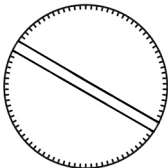
#### Scherpstellen

Houd de richtkijker goed stabiel op 7–8 cm voor het oog, gericht op een goed verlicht gebied. Als het licht niet het hele gezichtsveld vult, wijzigt u de afstand tussen het oog en het oculair om het hele gezichtsveld licht te maken. Als het dradenkruis niet zichtbaar is, draait u de focusing naar links of rechts totdat het dradenkruis scherp en duidelijk zichtbaar is.

#### Inschieten

**BELANGRIJK!** Inschieten mag alleen plaatsvinden op een goedgekeurde schietbaan.

1. Plaats het geweer op een schietsteun.
2. Verwijder de afdekkingen voor de deflectiehoekschroef en de elevatieschroef. Op modellen met zoom draait u de zoomring naar maximale zoom. Stel bij verstelbare modellen de juiste schietafstand in.
3. Schiet drie keer op een doel op een afstand van ongeveer 91 meter (100 yards). Noteer de trefpunten.
4. Meet de afstand tussen het midden van het doel en het midden van de groep van drie trefpunten en pas de deflectiehoek en elevatie aan op basis van het resultaat. Elke klik van de knoppen verplaatst het trefpunt met de afstand die wordt aangegeven op de betreffende knop.



Eén klik = 7 mm/91 m.

### Parallaxafstelling

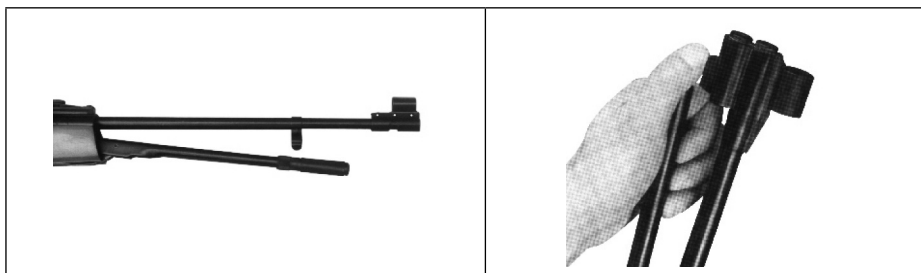
Om parallaxfouten te voorkomen, moet het doel in het dradenkruis worden gecentreerd, wat alleen mogelijk is op de afstand waarvoor de richtkijker is ingesteld. Doelen op kortere of langere afstand veroorzaken parallaxfouten, waarbij het dradenkruis lijkt te verschuiven ten opzichte van het doel. Normale richtkijkers voor de jacht hebben bij normale schietafstanden zo'n kleine parallaxfout dat het praktisch gezien niet van belang is. Bij sportschieten worden verstelbare objectieven gebruikt om parallaxfouten bij verschillende afstanden te elimineren. Bij verstelbare objectieven worden parallaxfouten gecorrigeerd met de focusring op het objectief.

### LUCHTGEWEER

De aandrijving van het luchtgeweer vindt plaats via een veerbelaste zuiger. Omdat het geweer een spanner heeft, zit de loop vast.

#### Spanner losmaken

Houd de zuiger met uw rechterhand vast en maak de spanner met uw linkerhand los. Druk met uw linkerduim op de knop aan de voorkant en klap de spanner uit.



#### Luchtcompressie

Klap de spanner omlaag tot de zuiger aan de trekker vasthaakt. **WAARSCHUWING!** De kamer is open. Plaats uw vinger niet in de kamer als u er geen kogel in hebt gedaan.



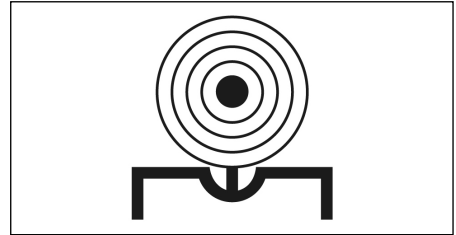
### Kogel plaatsen

Houd de spanner vast met uw linkerhand en plaats een kogel in de kamer met uw rechterhand. Zet de spanner vervolgens terug in de oorspronkelijke stand. **WAARSCHUWING!** Controleer of de zuiger op de trekker is vastgehaakt voordat u de kogel inbrengt.



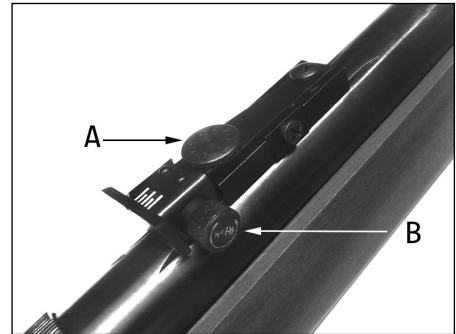
### Richten zonder richtkijker

Richt zodanig dat de korrel zich op één lijn bevindt tussen de sleuf en het doel. De bovenrand van de sleuf en de onderrand van de korrel moeten op één lijn liggen en het doel moet zich in het midden van de korrel bevinden.



### Kijker verstellen

- A. Hoogteverstelling: Draai de schroef voor verstelling omhoog/omlaag rechtsom om het beeld te verlagen en linksom om het beeld te verhogen.
- B. Verstelling zijwaarts: Draai de schroef voor verstelling links/rechts rechtsom om het beeld naar rechts te verplaatsen en linksom om het beeld naar links te verplaatsen.



## ONDERHOUD

- Verwijder vóór gebruik olie uit het geweer met een droge doek.
- Na gebruik moet het geweer worden schoongemaakt en geolied om corrosie te voorkomen.
- De zuiger van het geweer moet altijd worden geolied om die goed gesmeerd en afgedicht te houden.



